

■ CUIDAMOS DE LAS PERSONAS Y DEL MEDIO AMBIENTE / WE CARE ABOUT PEOPLE AND THE ENVIRONMENT

Día mundial del Medio Ambiente / World environment day

Con motivo de la celebración del Día Mundial del Medio Ambiente, en nuestros hoteles de Conil de la Frontera se celebraron varias actividades relacionadas con su gestión, conservación y cuidado, con el tema del reciclaje, los hábitos saludables y el ahorro y aprovechamiento de las energías alternativas. Un día grande para todos los que queremos cuidar y disfrutar de la naturaleza. Por otro lado, el pasado 5 de junio la agrupación ecologista PINSAPO y la cadena FUERTE HOTELES unieron esfuerzos en labores de reforestación y recuperación del pantano de las tortugas.

To celebrate the world environment day, in our Conil de la Frontera hotels we carried out various activities related to its management, conservation and care, such as recycling, healthy habits, saving energy and the use of alternative energy sources. A great day for those of us who want to look after and enjoy nature. On the other hand, on 5th June the conservation group called PINSAPO and the FUERTE HOTELES chain united strengths to work on the reforestation and recovery of tortoise marsh.



Fundación Fuerte / Fuerte foundation

Esta fundación, nacida como continuidad de los valores que a lo largo de 50 años han sido el referente de FUERTE HOTELES y que se pueden sintetizar en el eslogan "cuidamos de las personas y del Medio Ambiente", tiene una misión clara: concretar actuaciones que favorezcan el desarrollo social y cultural de las personas con especial atención a la familia, los niños y los adolescentes. Entre los proyectos inmediatos y realizados se encuentra la firma de un acuerdo de colaboración con la Fundación MAGDALA que actúa en la erradicación de la pobreza y en el favorecimiento del desarrollo sostenible de las poblaciones más desfavorecidas, especialmente de América Latina.

Juntas se encargarán de terminar de construir una casa (con pista deportiva y depósito de agua) para el alojamiento y desarrollo de un programa terapéutico que atenderá a los llamados "niños de la calle", adolescentes entre 12 y 16 años asiduos a esnifar pegamento, que viven en el municipio de la Victoria, a unos 100 Km. de Caracas (Venezuela).

This foundation was created to continue the values that have been the objective for FUERTE HOTELES for 50 years and that can be summarised in our slogan "we care for people and the environment". It has a clear mission: define actions in favour of social and cultural development for people paying special attention to families, children and adolescents. Amongst the immediate and completed projects there is a signed agreement for collaboration with the MAGDALA Foundation. This foundation works to eradicate poverty and is in favour of sustainable development for the poorest towns, especially in Latin America.



fundacionfuerte.org

Together they will finish the building of a house (with a sports area and water tank) for the housing and development of a therapeutic programme that will help those that are known as "street children", adolescents between 12 and 16 years of age that often sniff glue, that live in Victoria, about 100 km from Caracas (Venezuela).



Una apuesta valiente / A brave commitment

El Director General del grupo hotelero FUERTE HOTELES, José Luque, presentó el pasado mes de mayo, el Código Ético y de Conducta de su compañía, que viene distinguiéndose por sus avances en la aplicación de las normas de sostenibilidad y comportamiento ético como factor diferencial y competitivo. Este documento es ya la 2ª edición de un código que aplican en su actividad diaria los empleados de estos hoteles.

La presentación tuvo lugar en Marbella, en el FORO DOÑANA DE LA EMPRESA SOSTENIBLE y José Luque destacó ante un concurrido grupo de empresarios hoteleros, la viabilidad de los hoteles ecológicos que son además, “los hoteles del futuro ya que reúnen una serie de valores intangibles difíciles de sustituir, y que los hacen altamente competitivos”. Y es que FUERTE HOTELES nunca ha escatimado esfuerzos en lograr una excelente gestión medioambiental reconocida internacionalmente con la concesión de los premios TUI UMWELT CHAMPION que los sitúa entre los 10 primeros hoteles del mundo en la planificación de políticas medioambientales y prácticas sostenibles.

En esta misma línea, FUERTE HOTELES, recibió un galardón en los V Premios “Doñana” a la Empresa Sostenible, de manos del vicepresidente de la Junta de Andalucía, Juan Espada. El premio supone un reconocimiento a entidades de ámbito nacional, andaluz y de la Comarca de Doñana que llevan a cabo políticas sostenibles en su gestión. En este sentido, dentro de la “modalidad andaluza” FUERTE HOTELES recibió el galardón por su marcado compromiso medioambiental desarrollado – desde hace años – en sus tres hoteles ecológicos: FUERTE GRAZALEMA, FUERTE CONIL y FUERTE COSTALUZ. Estos establecimientos, aplican la norma ISO14001, trasladando y dando respuesta a la inquietud de la sociedad actual por el Medio Ambiente en la

gestión hotelera.

The Managing Director of the FUERTE HOTELES group, José Luque, presented last May his company's Ethical and Behaviour Code. This code is distinguished for its advanced application of sustainable rules and ethical behaviour as a differential and competitive factor. This document is already the 2nd edition of a code that the employees of these hotels use in their daily activities.

The presentation took place in Marbella, in the DOÑANA FORUM about sustainable companies. José Luque spoke to a full group of hotel managers about the viability of ecological hotels that are “the hotels of the future as they reunite a series of intangible values that are difficult to replace and make them highly competitive”. FUERTE HOTELES has never spared any effort in achieving an excellent environmental management, internationally recognised with the TUI UMWELT CHAMPION award which puts them amongst the top 10 hotels in the world with regards to the planning of environmental policies and sustainable developments.

On the same subject, FUERTE HOTELES received an award for the best sustainable company in the V “Doñana” awards, from the deputy minister of the Andalusian Council-Juan Espada. The award is in recognition of the National, Andalusian and Doñana area entities that carried out sustainable policies in their management. In that respect, within the “Andalusian category” FUERTE HOTELES won the award due to its environmental dedication developed for years at its three ecological hotels: FUERTE GRAZALEMA, FUERTE CONIL and FUERTE COSTALUZ. These hotels, apart from applying rule ISO14001, respond to our



Solidaridad en acción / Solidarity in action

Sin duda, PROYECTO HOMBRE es uno de los principales referentes que hay en la lucha contra la droga. Gracias a su labor, miles de personas han superado su adicción. En Málaga, concretamente ha puesto en marcha terapias para atajar una nueva adicción: la de los jóvenes a la telefonía móvil, a internet y a los juegos por ordenador, siendo pioneros en esta línea.

El pasado año PROYECTO HOMBRE trató a 555 personas y a sus familias en Málaga. Todo con un objetivo claro: es posible abandonar las drogas. Enhorabuena por esa labor desinteresada.

Without any doubt, MAN PROJECT is one of the main references in the fight against drugs. Thanks to its work, thousands of people have overcome their addiction. In Malaga, new therapies have been used to prevent new addictions: young people's addiction to mobiles, to the internet and computer games, becoming pioneers in this subject.

Last year MAN PROJECT treated 555 people and their families in Malaga. The objective is clear: it is possible to give up drugs. Congratulations for this voluntary work.



■ CUIDAMOS DE LAS PERSONAS Y DEL MEDIO AMBIENTE / WE CARE ABOUT PEOPLE AND THE ENVIRONMENT

Orientación familiar / Family guidance

A todos nos importan nuestros hijos. Y de su buena educación dependen muchas cosas de su futuro. Por eso, los expertos en educación familiar, nos dan a los padres unas pautas o consejos, unos “trucos” para que la apasionante labor educativa nos salga de ¡NOTA!

Entre lo que nos ayuda a los padres a marcar la línea educativa están:

- La unidad de criterios padre / madre. Ir ambos en la misma dirección.
- Mantener las normas y criterios establecidos.
- Proponer valores. Sabernos modelos para nuestros hijos.
- Ser comunicadores. Saber transmitirles información de forma adecuada a su edad.
- Potenciar un clima afectivo y afectuosos.
- Crear una confianza mutua. Facilitar que comuniquen sus logros, victorias y problemas.
- Fomentar la responsabilidad de los hijos y su autonomía mediante el aprovechamiento del ocio y del tiempo libre.

En cambio, entre las pautas poco recomendables en la educación de los más peques se encuentran:

- El uso de las descalificaciones, críticas y contradicciones.
- Actuar con coacciones o con permisividad excesiva.
- Ocultar información y tener temas tabú.
- Impedir su libre expresión.
- Caer en la hiperprotección o en la desvalorización de los hijos.
- Inculcarles hábitos pocos saludables.
- Decidir por ellos.

Estas son algunas recomendaciones para ejercerlas libremente como padres y educadores. ¡Pensamos que pueden ser muy interesantes!

Our children are important to all of us. Their future depends on good education. Therefore, the family education experts, give the parents some rules or advice, some “tricks” on how to do a GREAT job when educating their children.

The below are some of the rules that can help parents when educating their children:

- The father/mother criteria unity. Both go in the same direction.
- Keep set rules and criteria.
- Set principles. Be role models for our children.
- Be good communicators. Know how to transmit information in an appropriate way according to their age.
- Favour an affective and affectionate atmosphere.
- Create mutual trust. Help them to communicate their achievements, victories and problems.
- Encourage child responsibility and independency through free time.

On the contrary, the following are less recommendable when educating small children:

- Use of discrediting, criticisms and contradictions.
- Use pressure or be too permissive.
- Hide information and have taboo subjects.
- Prevent free expression.
- Be over protective or devalue children.
- Show them unhealthy habits.
- Decide for them.

These are some recommendations for parents and educators that can be used. We think they could be very interesting!

